

anslut®

002047



SE KAMINFLÄKT

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO OVNSVIFTE

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL WENTYLATORA KOMINKOWEGO

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN STOVE FAN

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

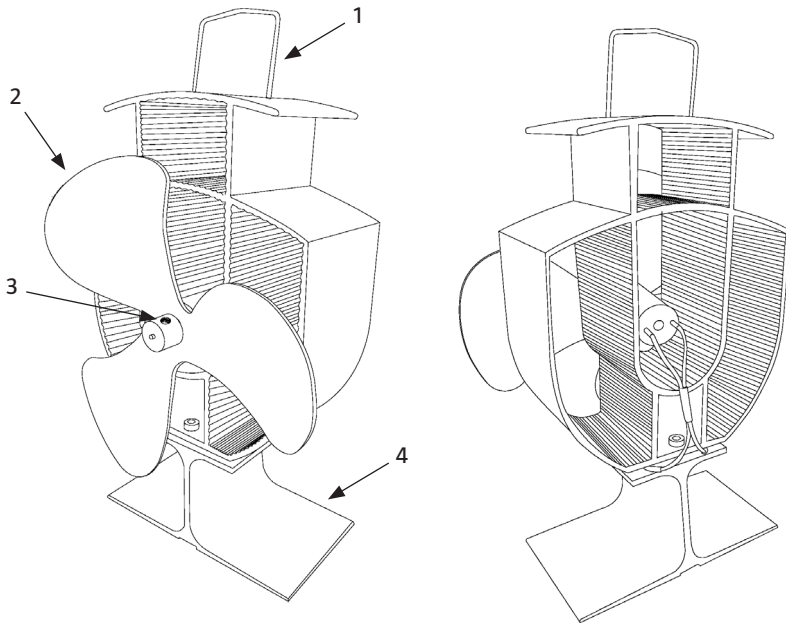
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

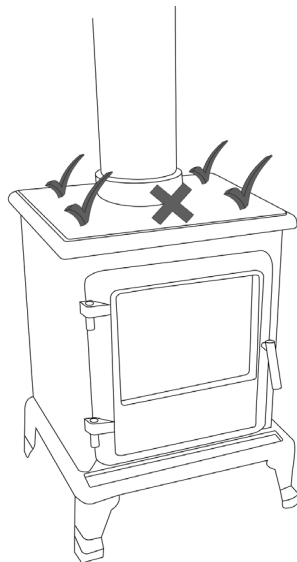
2018-11-30

© Jula AB

1



2

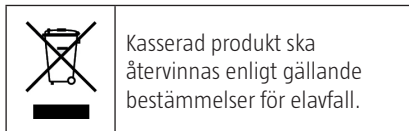


SÄKERHETSANVISNINGAR

- Placera produkten på plant och stabilt underlag.
- Kontrollera före användning att fläktbladen är korrekt monterade. Dra åt med en insexnyckel om så behövs.
- Placera aldrig produkten på oskyddat underlag, särskilt inte när den är varm, det kan skada underlaget.
- Kontrollera att kaminfläktens handtag är i vertikalt läge innan den placeras på kaminen.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller husdjur.
- Lämna aldrig produkten igång utan uppsikt.
- Kaminfläkten blir het under användning – risk för brännskada. Använd alltid handtaget för att flytta fläkten och rör inte vid kaminfläktens fot.
- Kyl aldrig kaminfläkten snabbt, till exempel genom att dränka den i vatten – det skadar fläkten.
- För aldrig in fingrar, pennor eller andra föremål i fläkten.
- Håll hår, kläder, smycken och liknande borta från rörliga delar.
- Bär produkten i handtaget.
- Undvik att tappa produkten och utsätt den inte för slag eller stötar – risk för egendomsskada.
- Använd en lämplig termometer för att kontrollera att temperaturen ovanför kaminen inte överstiger 300 °C.
- Garantin täcker inte skada orsakad av överhettning.

SYMBOLER

Förklaring av symboler som återfinns på produkten.



BESKRIVNING

1. *Handtag*
2. *Fläktblad*
3. *Insexskruv*
4. *Fot*

BILD 1

Kaminfläkten behöver varken nätanslutning eller batterier, utan drivs av värme från kaminen eller spisen. Den unika konstruktionen gör fläkten både stabil och tystgående. Foten är konstruerad så att den "lyfts" när temperaturen blir för hög, och därigenom minskar kontakten med underlaget. Detta för att undvika skador på fläkten som kan uppstå vid för höga temperaturer. Det här fungerar till en viss gräns, och det är därför viktigt att inte överskrida temperaturgränsen.

TEKNISKA DATA

Mått	B 160 x H 225 x D 85 mm
Drifttemperatur	60-300 °C

HANDHAVANDE

AVSEDD ANVÄNDNING

Kaminfläkten är avsedd att användas ovanpå fristående kaminer och spisar med normal yttemperatur 60–300 °C, för att spara bränsle och effektivt sprida värme i rummet. Om yttemperaturen överskrider 300 °C, flytta i så fall fläkten till en plats på kaminen eller spisen med lägre temperatur, så att inte fläkten skadas. Använd en termometer avsedd för höga temperaturer.

PLACERING

Placera fläkten ovanpå kaminen på sådant sätt att sval luft förs över kylflänsarna. Placera **inte** kaminfläkten framför kaminen eller strax framför skorstenen.


BILD 2

SIKKERHETSANVISNINGER

- Plasser produktet på et jevnt og stabilt underlag.
- Kontroller før bruk at viftebladene er riktig montert. Stram til med en sekskantnøkkel om nødvendig.
- Sett aldri produktet på et ubeskyttet underlag, spesielt ikke når det er varmt. Det kan skade underlaget.
- Kontroller at ovnsviftens håndtak er i vertikal posisjon før den settes på ovnen.
- Oppbevares utilgjengelig for barn. Hold apparatet under oppsikt når det brukes av eller i nærheten av barn eller kjæledyr.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn.
- Ovnsviften blir varm ved bruk – fare for brannskade. Bruk alltid håndtaket når du flytter ovnsviften, og ikke rør ovnsviftens fot.
- Kjøøl aldri ovnsviften ned raskt, for eksempel ved å dyppe den i vann – det skader viften.
- Stikk aldri fingre, penner eller noe annet inn i viften.
- Hold hår, klær, smykker og lignende borte fra bevegelige deler.
- Bær produktet i håndtaket.
- Unngå å miste produktet i gulvet, og ikke utsett det for slag eller støt – fare for materielle skader.
- Bruk et passende termometer til å kontrollere at temperaturen over ovnen ikke overstiger 300 °C.
- Garantien dekker ikke skader som følge av overoppheting.

SYMBOLER

Forklaring av symboler som vises på produktet.

	<p>Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser for elektrisk avfall når det kasseres.</p>
---	--

BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. Vifteblad
3. Sekskantskrue
4. Fot

BILDE 1

Ovnsviften trenger verken strømtilkobling eller batterier, den drives av varmen fra ovnen eller peisen. Den unike konstruksjonen gjør viften både stabil og stillegående.

TEKNISKE DATA

Mål	B 160 x H 225 x D 85 mm
Driftstemperatur	60-300 °C

BRUK

BRUKSOMRÅDE

Ovnsviften er beregnet til bruk på frittstående ovner og peiser med normal overflatetemperatur 60–300 °C for å spare brensel og spre varmen i rommet.

Hvis overflatetemperaturen overskrider 300 °C, må viften flyttes til et sted på ovnen eller peisen med lavere temperatur, slik at viften ikke blir skadet. Bruk et termometer beregnet på høye temperaturer.

PLASSERING

Plasser viften på ovnen slik at sval luft føres over kjøleflensene. **Ikke** sett ovnsviften foran ovnen eller rett foran pipen.

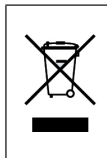
BILDE 2

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Umieść produkt na płaskim i stabilnym podłożu.
- Przed użyciem sprawdź, czy łopatki wentylatora są właściwie zamontowane. Dokręć je kluczem imbusowym w razie potrzeby.
- Nigdy nie umieszczaj produktu na nieosłoniętym podłożu, zwłaszcza gdy jest gorący, gdyż może je uszkodzić.
- Przed umieszczeniem wentylatora na kominku sprawdź, czy jego uchwyt znajduje się w położeniu pionowym.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Obserwuj urządzenie, jeżeli jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu albo w obecności zwierząt domowych.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Wentylator kominkowy nagrzewa się podczas pracy – stwarza to ryzyko oparzeń. Zawsze używaj uchwytu do przenoszenia wentylatora i nie dotykaj jego podstawy.
- Nigdy nie schładzaj wentylatora szybko, na przykład zanurzając go w wodzie – spowoduje to jego uszkodzenie.
- Nigdy nie wkładaj palców, długopisów ani innych przedmiotów do wentylatora.
- Trzymaj włosy, ubrania, biżuterię i podobne przedmioty z dala od ruchomych części urządzenia.
- Przenoś produkt, trzymając za uchwyt.
- Unikaj upuszczenia produktu i nie narażaj go na mocne uderzenia lub wstrząsy.
- Użyj odpowiedniego termometru do sprawdzenia, czy temperatura nad kominkiem nie przekracza 300°C.
- Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez przegrzanie.

SYMBOLE

Objaśnienie symboli umieszczonych na produkcie.



Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów elektrycznych.

OPIS

1. *Uchwyt*
2. *Łopatką wentylatora*
3. *Śruba imbusowa*
4. *Podstawa*

RYS. 1

Wentylator kominkowy nie wymaga ani zasilania sieciowego, ani akumulatorowego, ponieważ wykorzystuje ciepło z kominka lub pieca. Unikalna konstrukcja sprawia, że wentylator jest zarówno stabilny, jak i cichy.

DANE TECHNICZNE

Wymiary Szer. 160 x wys. 225 x głęb. 85 mm
Temperatura pracy 60–300°C

OBSŁUGA

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wentylator kominkowy jest przeznaczony do użytkowania na kominkach i piecach wolnostojących o normalnej temperaturze zewnętrznej 60–300°C. Oszczędza paliwo i wydajnie rozprowadza ciepło w pomieszczeniu.

Jeśli temperatura zewnętrzna przekracza 300°C, przenieś wentylator w miejsce na kominku lub piecu o niższej temperaturze, aby nie został uszkodzony. Użyj termometru przeznaczonego do wysokich temperatur.

USTAWIANIE

Umieść wentylator na kominku tak, aby chłodne powietrze mogło przepływać przez radiator. **Nie** umieszczaj wentylatora przed kominkiem ani bezpośrednio przed kominem.

RYS. 2

SAFETY INSTRUCTIONS

- Place the product on a level and stable surface.
- Check that the fan blades are assembled correctly before use. Tighten using a hex key, if necessary.
- Never place the product on unprotected surfaces, especially when it is hot, it may damage the surface.
- Check that the stove fan handle is in the vertical position before putting it on the stove.
- Store out of the reach of children. Keep the machine under careful supervision when it is used by children, or near children or pets.
- Never leave the product unattended when running.
- The stove fan gets hot when in use – risk of burn injuries. Always use the handle to move the fan, and do not touch the base of the stove fan.
- Never attempt to cool the fan quickly, for example by immersing it in water – this will damage the fan.
- Never insert fingers, pens or other objects in the fan.
- Keep your hair, clothing, jewellery and similar objects away from moving parts.
- Carry the product by the handle.
- Avoid dropping the product and do not expose it to knocks and blows – risk of material damage.
- Use a suitable thermometer to check that the temperature above the stove does not exceed 300 °C.
- The warranty does not cover damage caused by overheating.

SYMBOLS

Explanation of the symbols used on the product.



DESCRIPTION

1. *Handle*
2. *Fan blade*
3. *Hex screw*
4. *Foot*

FIG. 1

The stove fan does not run on the mains or batteries; it uses the heat from the stove or cooker. The unique design of the fan gives stable and silent operation.

TECHNICAL DATA

Dimensions	W 160 x H 225 x D 85 mm
Operating temperature	60-300 °C

USE

INTENDED USE

The stove fan is intended to be used on top of free-standing stoves and cookers with a normal surface temperature of 60–300°C to save fuel and enable the efficient distribution of heat in the room.

If the surface temperature exceeds 300 °C, move the fan to a position on the stove or cooker that has a lower temperature, this is to prevent damage to the fan. Use a thermometer designed for high temperatures.

POSITIONING

Place the fan on top of the stove in such a way that cool air is drawn over the cooling fins. Do **not** place the fan on the front of the stove or immediately in front of the chimney.

FIG. 2